

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1932-1933	N° 4 — III	ZITTINGSJAAR 1932-1933

BUDGET
DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1933

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances
et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en
Notre nom aux Chambres législatives par Notre Minis-
tre des Finances :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget des Dotations pour l'exercice 1933 est
fixé à la somme de fr. 41,878,110
conformément au tableau ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 14 février 1933.

ALBERT

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

Henri JASPAR

BEGROOTING
DER DOTATIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1933

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN.
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën
en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door
Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende
Kamers ter overweging worden aangeboden :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting der Dotatiën voor het dienst-
jaar 1933 is vastgesteld op de som van fr. 41,878,110
overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Gegeven te Brussel, den 14^e Februari 1933.

VAN 'S KONINGS WEGE .
De Minister van Financiën,

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1933.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE PREMIER.	
1	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 30 décembre 1909, interprétée par celle du 25 juillet 1927)	9,500,000 »
	CHAPITRE II.	
2	Sénat.	9,190,000 »
	CHAPITRE III.	
3	Chambre des Représentants	15,129,060 »
	CHAPITRE IV.	
	COUR DES COMPTES.	
4	Traitements et indemnités des membres de la Cour.	975,000 »
5	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	6,816,550 »
6	Matériel, dépenses diverses et imprévues.	247,500 »
7	Premier terme des pensions à accorder éventuellement	10,000 »
8	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	10,000 »
	TOTAL du Budget des Dotations. . . . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 14 février 1933.

ALBERT

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR

BEGROOTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1933.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. Civiele lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 30 December 1909, zooals die is verklaard bij die van 25 Juli 1927). HOOFDSTUK II. Senaat HOOFDSTUK III. Kamer der Volksvertegenwoordigers HOOFDSTUK IV. REKENHOF. Jaarwedden en vergoedingen der leden van het Hof Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureelen Materieel, verscheidene en onvoorziene uitgaven. Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenende pensioenen Verleening van hulpelden, bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Verleening van hulpelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten. TOTAAL van de Begrooting der Dotatiën.	1 2 3 4 5 6 7 8

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons Besluit van 14 Februari 1933.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,
Henri JASPAR

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1933 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932
		CHAPITRE PREMIER.		
1	»	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 30 décembre 1909, interprétée par celle du 25 juillet 1927) fr.	9,500,000 »	9,500,000 »
		CHAPITRE II.		
2	»	Sénat	9,190,000 »	9,480,000 »
		CHAPITRE III.		
3	»	Chambre des Représentants	15,129,060 »	15,574,490 »
		CHAPITRE IV.		
		COUR DES COMPTES.		
4		<i>Traitements et indemnités des membres de la Cour.</i>		
		—	Nombre des membres.	Traitements organiques.
a.		Traitement du premier président	1	92,500
b.		Traitement du président	1	92,500
c.		Traitement des conseillers	8	75,000 à 81,000
d.		Traitement du greffier en chef	1	75,500
e.		Traitement du greffier	1	75,000
			12	
f.		Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles		10,000
				975,000 »
		PERSONNEL DES BUREAUX.		1,071,500 »
5		<i>Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service :</i>	Nombre d'agents prévu au règlement.	Nombre d'agents en fonction.
a.		Directeurs-chefs de service	8	8
		Directeurs à titre personnel	(b)	9
		Sous-directeurs	15	—
		Chefs de bureau	22	24
		Vérificateurs principaux	30	37
		Vérificateurs	(a)	54
		Chefs de bureau	6 (1)	7
		Commis chefs	16 (2)	7
		Commis et commis dactylographes	(a)	32
		Huissiers, messagers, feutiers et nettoyeurs	(a)	40
		Concierge		
				1,500 » 22,500
				1,500
		<i>Agents repris de l'Office de liquidation des dommages de guerre :</i>		
		Directeur		1
		Sous-directeur		1
		Vérificateur principal		1
				63,000
				44,000
				34,000
		Total	221	6,351,450
		A reporter fr. 6,351,450		
			975,000 »	1,071,500 »

N. B. — Les notes justificatives relatives au Budget sont publiées à la suite de celui-ci.

(1) — (2) Éventuellement, le nombre d'emplois de chefs de bureau et de commis-chefs entrera en ligne de compte pour l'avancement dans le cadre des vérificateurs. Voir article 4 du règlement.

(a) Nombre déterminé par les besoins de l'Administration.

(b) Situations transitoires, maintenues par bénéfice du droit acquis, mais qui disparaîtront par extinction, les intéressés devant être remplacés par les sous-directeurs dont ils occupaient et occupent la place selon le cadre organique. A l'appellation de « faisant fonctions de directeur » attribuée à quelques fonctionnaires, est substituée celle de directeur à titre personnel, mieux en rapport avec leur situation administrative. Dorénavant, le titre de Directeur ne sera plus accordé qu'aux fonctionnaires placés à la tête d'une direction.

BEGROOTING DER DOTATIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Litara van de ontleding.	Nummer van de artikelen.			
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
		EERSTE HOOFDSTUK.					
»	»	Civiele lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 30 December 1909, zooals die is verklaard bij die van 25 Juli 1927).	»	1			
»	290,000 »	HOOFDSTUK II. Senaat	»	2			
»	445,430 »	HOOFDSTUK III. Kamer der Volksvertegenwoordigers	»	3			
		HOOFDSTUK IV. REKENHOF.					
		Jaarwedden en vergoedingen der leden van het Hof.	Aantal leden.	Organieke jaarwedden.			
		Jaarwedde van den eersten voorzitter	1	92,500	a.		
		Jaarwedde van den voorzitter	1	92,500	b.		
		Jaarwedde van de raadsheeren	8	75,000 tot 81,000	c.		
		Jaarwedde van den hoofdgriffier	1	75,500	d.		
		Jaarwedde van den griffier	1	75,000	e.		
		Vergoedingen voor kosten van laatste verpleging en van teraardebestelling	12	10,000	f.		
»	96,500 »			975,000			
		PERSONEEL DER BUREELEN.	Aantal door het reglement voorziene agenten.	Aantal agenten in dienst.	Organieke jaarwedden.	Uitgave.	
		Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en dienstlieden :					
		Directeurs diensthooften	8	8	52,500 tot 70,500		a.
		Directeurs ten persoonlijken titel	(b)	9	50,000 » 68,000		
		Onder-directeurs	15	—	42,500 » 56,500		
		Bureelhooften	22	24	32,500 » 46,500		
		Hoofdverificateurs	30	37	27,500 » 36,500		
		Verificateurs	(a)	54	14,500 » 29,700		
		Bureelhooften	6 (1)	7	30,000 » 44,000		
		Hoofdklerken	16 (2)	7	25,000 » 34,000		
		Klerken en klerken dactylografen	(a)	32	12,000 » 27,200		
		Deurwachters, boden, stokers en werkvrouwen	(a)	40	1,500 » 22,500		
		Huisbewaarder			1,500		
		Teruggenomen beambten van den Dienst tot vereffening der oorlogsschade :					
		Directeur		1	63,000		
		Onder-directeur		1	44,000		
		Hoofdverificateur		1	34,000		
		Totaal		221		6,351,450	
»	96,500 »	Over te dragen.	Over te dragen. . . . fr. 6,351,450				

N. B. — De verantwoording betreffende deze Begrooting, vinde men achteraan.

(1) — (2) In voorkomend geval, kan het aantal betrekkingen van bureelhoofd en hoofdklerk in aanmerking komen voor de bevordering in het kader der verificateurs. Zie artikel 4 van het reglement.

(a) Aantal bepaald door de behoeften van het Beheer.

(b) Overgangstoestanden, in stand gehouden bij voordeel van verworven rechten maar welke zullen verdwijnen naarmate de titularissen weg gaan of sterven, daar de belanghebbenden vervangen moeten worden door onder-directeurs waarvan ze de plaats innemen volgens het organieke kader. In de plaats van de benaming « waarnemend directeur », verleend aan enkele ambtenaren, wordt deze gesteld van « directeur ten persoonlijken titel », beter in overeenstemming met hun toestand op administratief gebied. Voortaan zal de titel van Directeur nog alleen toegekend worden aan de ambtenaars welke aan het hoofd eener Directie staan.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932
		Report. . . fr. 6,351,450	975,000 »	1,071,500 »
b.		Bonification d'ancienneté aux invalides de la guerre 77,400		
c.		Promotions et augmentations réglementaires 111,450		
d.		Indemnité de résidence (réduction de 10 %) 68,580		
e.		Indemnités familiale et de naissance (réduction de 10 %) 104,670		
f.		Rémunération de services spéciaux et indemnité aux nettoyeuses appointées (situations acquises). — Constitution de la pension de retraite des nettoyeuses salariées 65,500	6,816,550 »	7,474,410 »
g.		Secours pour positions exceptionnelles 30,000		
h.		Application de l'Arrêté royal du 27 mars 1931 7,500		
		Total. . . fr. 6,816,550		
		MATÉRIEL, DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.		
6	»	Eclairage, chauffage, fournitures de bureau, achat et réparation de meubles, entretien de l'hôtel, dépenses imprévues	247,300 »	275,000 »
		PENSIONS. — SECOURS.		
7	»	Premier terme des pensions à accorder éventuellement	10,000 »	16,100 »
8	»	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours alloués, dans des circon- stances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime. . .	10,000 »	10,000 »
		TOTAL du chapitre IV. . . fr.	8,059,050 »	8,847,010 »
			DIMINUTION. . fr.	

BEGROOTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering			
»	96,800 »	Overdracht fr. 6,351,450		
		Als dienstjaren aangerekende jaren ten aanzien van oorlogsinvaliden 77,400	b.	
		Bevorderingen en reglementaire verhoogingen 111,450	c.	
		Verblijfsvergoeding (vermindering van 10 t. h.) 68,580	d.	
»	637,860 »	Gezins- en geboortetoeelage (vermindering van 10 t. h.) 104,670	e.	
		Bezoldiging voor speciale diensten en vergoedingen aan weddetrekkende schoonmaaksters (verworven rechten). — Samenstelling van het rustpensioen der loontrekkende schoonmaaksters 65,500	f.	
		Hulpgelden voor uitzonderlijke gevallen 30,000	g.	
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931 7,500	h.	
		Totaal. . . fr. 6,816,550		
MATERIËEL, VERSCHIEDENE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.				
»	27,500 »	Verlichting, verwarming, kantoerbehoefden, aankoop en herstelling van meubelen, onder- houd van het hotel, onvoorziene uitgaven.	»	6
PENSIOENEN. — HULPGELDEN.				
»	6,400 »	Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen	»	7
»	»	Verleening van hulpgelden, bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Verleening van hulpgelden, in uitzonder- lijke omstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.	»	8
»	787,960 »	TOTAAL van hoofdstuk IV.		
787,960 »		VERMINDERING.		

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1933.

Numéro des chapitres	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1933 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932
	RÉCAPITULATION		
I.	Liste civile fr.	9,500,000 »	9,500,000 »
II.	Sénat	9,190,000 »	9,480,000 »
III.	Chambre des Représentants	15,129,060 »	15,574,490 »
IV.	Cour des Comptes	8,059,050 »	8,847,010 »
	Total du Budget des Dotations. . . fr.	41,878,110 »	43,401,500 »
		DIMINUTION. . fr.	

BEGROOTING DER DOTATIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1933.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Nummer der hoofdstukken
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.		
SAMENVATTING			
»	»	Civiele lijst	I.
»	290.000 »	Senaat.	II.
»	445,430 »	Kamer der Volksvertegenwoordigers.	III.
»	787,960 »	Rekenhof	IV.
»	1,523,390 »	TOTAAL van de Begrooting der Dotatiën.	
1,523,390		VERMINDERING.	

NOTES JUSTIFICATIVES

Art. 4. — Diminution résultant de la suppression des subventions allouées par application des lois des 18 juillet 1930 et 21 juillet 1931.

Art. 5. — Réduction provenant de la suppression des allocations prévues aux arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, et 22 avril 1931.

Art. 6. — Le montant du crédit a été diminué de 10 %.

Art. 7. — Allocation ramenée à 10,000 francs, inscrite pour parer à toute éventualité pouvant nécessiter la mise à la retraite de membres du personnel.

VERANTWOORDING

Art. 4. — Vermindering voortkomende van de intrekking der toelagen verleend bij toepassing der wetten van 18 Juli 1930 en 21 Juli 1931.

Art. 5. — Vermindering voortkomende van de intrekking der toelagen voorzien bij de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, en 22 April 1931.

Art. 6. — Het bedrag van het krediet werd met 10 % verminderd.

Art. 7. — Krediet teruggebracht op 10,000 frank, ingeschreven om in een gebeurlijke op pensioenstelling van leden van het personeel te voorzien.